



Clackamas County
Clerk and Elections

**CHO CỬ TRI
bằng tiếng Việt
Ngày 3 tháng 11 năm 2026
TỔNG TUYỂN CỬ**

**Ban Đặc trách Bầu cử Quận Clackamas
(Clackamas County Elections Division)
1710 Red Soils Court, Suite 100 Oregon City, OR 97045**

www.clackamas.us/elections

503-655-8510

elections@clackamas.us

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Clackamas



Kính gửi: Cử tri

Tập thông tin cho cử tri trong cuộc Tổng tuyển cử ngày 3 tháng 11 năm 2026 của Quận Clackamas bao gồm các phương tiện hỗ trợ bầu cử và thông tin về các ứng cử viên cũng như dự luật từ các khu vực pháp lý địa phương trong ranh giới quận. Tập sách Hướng dẫn Bầu cử của Bang, ở cả hai bên của phần thanh màu xám, bao gồm các ứng cử viên liên bang và tiểu bang. Nơi quý vị sống sẽ quyết định những tranh cử nào trên lá phiếu của quý vị.

Hạn chót Ghi danh Cử tri là vào ngày 13 tháng 10. Truy cập oregonvotes.gov để ghi danh bầu cử hoặc cập nhật hồ sơ ghi danh cử tri của quý vị.

Cử tri được khuyến khích đăng ký **Track your Ballot! (Theo dõi Phiếu bầu của quý vị!)** Hãy đăng ký dịch vụ miễn phí này trực tuyến tại clackamas.us/elections/track-your-ballot

Sau khi bầu chọn xong, quý vị nên gửi lại lá phiếu của mình tại một Địa điểm bỏ phiếu chính thức càng sớm càng tốt. Nếu quý vị chọn gửi lá phiếu qua thư, hãy gửi lại lá phiếu chậm nhất là một tuần trước Ngày Bầu cử. Tìm Địa điểm bỏ phiếu chính thức gần với quý vị nhất tại clackamas.us/elections.

Vui lòng tham khảo phần *Lập Kế hoạch Bầu cử: Hướng dẫn dành cho Cử tri về cuộc Tổng tuyển cử ngày 3 tháng 11 năm 2026* ngay sau đây để biết chi tiết về ghi danh cử tri, hướng dẫn bầu cử và các địa điểm bỏ phiếu.

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc không nhận được lá phiếu trước ngày 22 tháng 10, hãy liên hệ với chúng tôi theo số 503-655-8510 hoặc elections@clackamas.us. Truy cập clackamas.us/elections để biết thêm thông tin.

Cảm ơn quý vị đã thực hiện quyền và nghĩa vụ bầu cử của mình!

Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections)
Văn phòng Thư ký Quận

Lập Kế hoạch Bầu cử

Hướng dẫn dành cho Cử tri về cuộc Tổng tuyển cử ngày 3 tháng 11 năm 2026

Văn phòng Bầu cử và Thư ký Quận Clackamas (Clackamas County Clerk and Elections) phụ trách tổ chức các cuộc bầu cử cấp liên bang, tiểu bang và địa phương cho tất cả các cử tri sống tại Quận Clackamas. Sẽ có một cuộc tổng tuyển cử được tổ chức vào ngày 3 tháng 11 năm 2026. Cuộc bầu cử này bao gồm các dự luật địa phương cũng như các ứng cử viên cấp địa phương, tiểu bang và liên bang. **Nơi quý vị sống sẽ quyết định những tranh cử nào trên lá phiếu của quý vị.**

Không phải tất cả các ứng cử viên đều gửi tuyên bố tùy chọn. Tuyên bố của ứng cử viên và biện luận dự luật được in như tài liệu nhận được; lỗi chính tả hoặc ngữ pháp không được sửa và thông tin không được quận xác minh tính chính xác.

Hãy cùng chúng tôi Lập Kế hoạch Bầu cử!

Ghi danh bầu cử hoặc cập nhật thông tin hồ sơ ghi danh cử tri của quý vị

Các tiêu chuẩn để trở thành cử tri ở Oregon:

Quý vị có thể ghi danh bầu cử nếu quý vị là cư dân của Oregon, công dân Hoa Kỳ và quý vị ít nhất 16 tuổi. Quý vị sẽ nhận được lá phiếu đầu tiên của mình qua thư khi quý vị ít nhất 18 tuổi.

Ghi danh bầu cử: Hạn chót ghi danh cử tri là ngày 13 tháng 10 năm 2026.



- **Ghi danh bầu cử trực tuyến** tại trang mạng của Tổng Thư ký tiểu bang Oregon (Oregon Secretary of State) oregonvotes.gov. Quý vị có thể sử dụng bằng lái xe Oregon, thẻ căn cước hoặc bốn chữ số cuối của Số An sinh Xã hội để đăng ký trực tuyến. Hạn chót đăng ký bỏ phiếu trực tuyến là 11:59 tối ngày 13 tháng 10 năm 2026.
- **Ghi danh bầu cử bằng cách điền vào Thẻ ghi danh cử tri bằng giấy của bang Oregon.** Quý vị có thể lấy mẫu đơn bằng giấy tại Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections Office), thư viện công cộng tại địa phương, văn phòng Ban Quản lý Người lái xe và Phương tiện cơ giới (Department of Motor Vehicles DMV) tiểu bang Oregon hoặc bưu điện. Mẫu đơn bằng giấy của quý vị phải được gửi lại cho văn phòng bầu cử hoặc gửi qua thư với dấu bưu điện chậm nhất là ngày 13 tháng 10. Dấu bưu điện của Bưu điện Hoa Kỳ (United States Postal Service USPS) không còn thể hiện chính xác ngày thư của quý vị thực sự được gửi đi. Nếu quý vị gửi *Thẻ ghi danh cử tri bang Oregon* qua thư gần thời điểm Ghi danh cử tri, quý vị nên mang thẻ đến quầy tại bưu điện địa phương và yêu cầu đóng dấu bưu điện thủ công. Chúng tôi khuyến nghị quý vị gửi lại mẫu đơn bằng giấy của mình qua thư một tuần trước hạn chót hoặc trực tiếp đến Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections Office) để gửi lại mẫu đơn bằng giấy của quý vị.

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Clackamas

- Ghi danh bầu cử trực tiếp. **Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections)** mở cửa từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 8 giờ 30 phút sáng – 5 giờ chiều. Văn phòng cũng sẽ mở cửa đến 7 giờ tối vào Hạn chót ghi danh cử tri, Thứ Ba, ngày 13 tháng 10.

Liên hệ với Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections) để được hỗ trợ về việc ghi danh cử tri của quý vị.

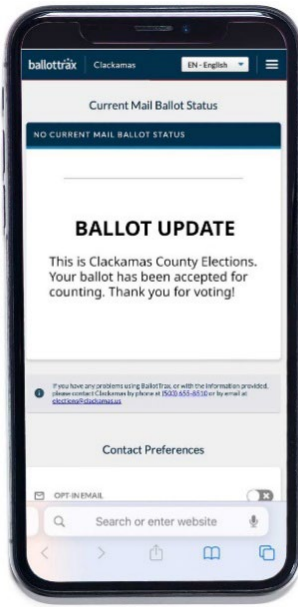
Ghi danh Theo dõi Phiếu bầu của quý vị!



Hãy tin tưởng rằng lá phiếu của quý vị được kiểm đếm với tính năng theo dõi lá phiếu bầu qua thư đơn giản và bảo mật. Để biết lá phiếu của quý vị đang ở đâu trong quá trình xử lý bầu chọn từ khi thư được gửi đi đến khi lá phiếu đã bầu được chấp nhận.

Với tư cách là cử tri của Quận Clackamas, quý vị có thể ghi danh để nhận thông báo qua tin nhắn, điện thoại hoặc email. Để biết khi nào lá phiếu của quý vị được gửi đến quý vị. Sau khi bầu chọn và gửi lại lá phiếu của mình, quý vị sẽ nhận thông báo khi nó được chấp nhận kiểm đếm phiếu. Bầu chọn của quý vị được giữ bí mật và ẩn danh.

Ghi danh trực tuyến Theo dõi phiếu bầu của quý vị tại clackamas.us/elections/track-your-ballot. Dịch vụ này miễn phí cho cử tri.



Nhận lá phiếu của quý vị

Bắt đầu từ Thứ Tư, ngày 14 tháng 10, Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections) sẽ gửi lá phiếu qua thư cho tất cả các cử tri hội đủ tiêu chuẩn. Nếu quý vị không nhận được lá phiếu của mình trước ngày 22 tháng 10, hãy liên hệ với Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections) để được hỗ trợ.

Những cử tri sẽ vắng nhà vào Ngày Bầu cử có thể yêu cầu một lá phiếu khi vắng nhà. Các lá phiếu khi vắng nhà có thể được gửi qua thư đến địa chỉ tạm thời của quý vị hoặc nhận tại văn phòng bầu cử bắt đầu từ ngày 21 tháng 9. Liên hệ với Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections) để yêu cầu lá phiếu khi vắng nhà.

Hai địa điểm dịch vụ cử tri để hỗ trợ quý vị!

Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections) sẽ mở một trung tâm bầu cử lưu động bên trong Thư viện Happy Valley (Happy Valley Library) bắt đầu từ ngày 19 tháng 10 dành cho các cử tri cần hỗ trợ. **Trung tâm Bầu cử Happy Valley (Happy Valley Vote Center)** là một địa điểm gần hơn cho cử tri sống ở Happy Valley, Sandy, Damascus và các cộng đồng khác ở khu vực đông bắc. Cử tri có thể chọn địa điểm phù hợp nhất với mình.

Mỗi địa điểm phục vụ cử tri đều có nhân viên bầu cử đã tuyên thệ. Tại trung tâm bầu cử, công dân có thể thay thế lá phiếu bị mất hoặc hư hại, cập nhật thông tin ghi danh cử tri, nhận hỗ trợ bầu cử nếu họ bị khuyết tật, nhận hỗ trợ bầu cử bằng ngôn ngữ ưa thích, gửi lại phiếu bầu của họ hoặc bầu cử trực tiếp.

Trung tâm Bầu cử Happy Valley (Happy Valley Vote Center)

Bên trong Thư viện Happy Valley (Happy Valley Library)

13793 SE Sieben Park Way

Happy Valley OR 97015

MỞ CỬA từ ngày 19 tháng 10 – ngày 3 tháng 11

Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections Office)

Cơ sở Red Soils (Red Soils Campus) tại Oregon City

1710 Red Soils Ct., Suite 100

Oregon City OR 97045

MỞ CỬA Quanh năm

Giờ làm việc cho cả hai địa điểm:

Thứ Hai – Thứ Sáu, 8 giờ 30 phút sáng – 5 giờ chiều

Để cho quý vị thuận tiện, Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections) sẽ làm việc thêm giờ.

Hạn chót ghi danh cử tri, Thứ Ba, ngày 13 tháng 10, 8 giờ 30 phút sáng – 7 giờ tối (*Chỉ dành cho Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections Office)*)

Giờ làm việc Thứ Bảy, ngày 31 tháng 10, 10 giờ sáng – 2 giờ chiều

Ngày Bầu cử, Thứ Ba, ngày 3 tháng 11, 7 giờ sáng – 8 giờ tối

Quý vị có cần hỗ trợ ghi danh bầu cử hoặc bầu chọn không?



Các dịch vụ và công cụ hỗ trợ có sẵn bảo đảm quyền tiếp cận bầu cử cho tất cả mọi người.

Quý vị có cần hỗ trợ bầu chọn bằng một ngôn ngữ khác tiếng Anh không?



Dịch vụ phiên dịch có sẵn.

Hướng dẫn Bầu cử

Bầu chọn trên lá phiếu chính thức của quý vị

Tìm hình bầu dục bên cạnh lựa chọn của quý vị cho ứng cử viên hoặc dự luật đang tranh cử. Để bầu chọn, hãy tô kín hình bầu dục ở bên trái lựa chọn của quý vị bằng mực đen hoặc xanh. Để bầu chọn cho một ứng cử viên không có tên trong danh sách, hãy tô kín hình bầu dục bên cạnh dòng kẻ cho sẵn và ghi tên đầy đủ của ứng cử viên đó vào.

Lưu ý: Nếu quý vị bầu chọn cho nhiều hơn số lượng ứng cử viên được phép cho một chức vụ hoặc quý vị bầu chọn cả “Yes” (Có) và “No” (Không) cho một dự luật, điều này được gọi là bầu chọn dư và bầu chọn của quý vị cho ứng cử viên hoặc dự luật đó sẽ không được kiểm đếm. Quý vị không bắt buộc phải bầu chọn cho mọi cuộc tranh cử của ứng cử viên và dự luật. Lá phiếu của quý vị vẫn được kiểm đếm cho bỏ phiếu và bầu chọn của quý vị cho các tranh cử khác.

Quý vị đánh dấu sai?

Đừng vội tiêu hủy lá phiếu của quý vị. Quý vị có thể tự mình sửa chữa lỗi. Đánh dấu rõ ràng lựa chọn của quý vị để cho ý định của quý vị nhìn dễ hiểu và lá phiếu được kiểm đếm. Nếu quý vị không thể sửa lá phiếu của mình, quý vị có thể yêu cầu một lá phiếu thay thế từ Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections). Ví dụ: quý vị có thể viết “This one” (Lựa chọn này) bên cạnh lựa chọn mong muốn của mình và khoanh tròn tên ứng cử viên, hoặc nếu là một dự luật, hãy khoanh tròn “Yes” (Có) hoặc “No” (Không).

 Yes  No Cái này	 Yes  No
 Yes  No Không phải cái này	 Yes  No

Kiểm tra lại lá phiếu chính thức

Bảo đảm quý vị đánh dấu chính xác lựa chọn của mình cho mỗi tranh cử. Lá phiếu chính thức của quý vị có thể bao gồm các danh mục bầu cử được in trên cả hai mặt trước lẫn mặt sau. Nhớ xem lại cả hai mặt!

Nếu quý vị làm mất lá phiếu của mình, hoặc lá phiếu bị hỏng theo bất kỳ cách nào, hãy liên hệ với Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections) để yêu cầu một lá phiếu thay thế.

Ký tên và Gửi lại Lá phiếu Chính thức của quý vị

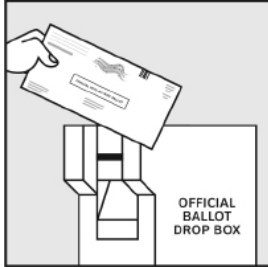
Bỏ phiếu bầu chính thức của quý vị vào phong bì và ký Tuyên bố của Cử tri. Lá phiếu của quý vị không thể được kiểm đếm nếu phong bì không được ký tên.

Nếu quý vị quên ký tên hoặc chữ ký của quý vị không trùng khớp, lá phiếu sẽ chưa được chấp nhận. Quý vị sẽ được thông báo bằng một lá thư gửi qua đường bưu điện (và qua dịch vụ Theo dõi phiếu bầu của quý vị nếu đã đăng ký), nhờ đó quý vị có thể kịp thời xử lý nhằm bảo đảm rằng phiếu bầu của mình có thể được kiểm đếm. Hạn chót để cử tri có hành động đối với lá phiếu bầu chưa được chấp nhận là 5 giờ chiều, 21 ngày sau Ngày Bầu cử.

Những cử tri bị khuyết tật và không thể ký tên vào phong bì gửi lại phiếu bầu của mình có thể liên hệ với Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections) để yêu cầu một *Signature Stamp Attestation Form* (Mẫu đơn Chứng thực Con dấu chữ ký). Mẫu đơn này cho phép cử tri sử dụng con dấu chữ ký hoặc dấu chỉ khác làm chữ ký trên hồ sơ ghi danh cử tri của họ. **Không ai có thể ký tên lên phong bì gửi lại thay mặt cử tri khác, kể cả khi có giấy ủy quyền.**

Hai mươi sáu Địa điểm bỏ phiếu chính thức

Hai cách để gửi lại phiếu bầu của quý vị – Địa điểm bỏ phiếu chính thức hoặc qua thư



Chúng tôi khuyến nghị quý vị gửi lại lá phiếu của mình tại một Địa điểm bỏ phiếu chính thức ngay sau khi bầu chọn xong. Các địa điểm bỏ phiếu chính thức mở 24 giờ nằm ở khắp quận. Quý vị có thể bỏ lá phiếu của mình tại bất kỳ Địa điểm bỏ phiếu chính thức nào trong tiểu bang cho đến 8 giờ tối vào Ngày Bầu cử, ngày 3 tháng 11 năm 2026.

Tìm Địa điểm bỏ phiếu chính thức gần với quý vị nhất bên dưới hoặc tại clackamas.us/elections.

Nếu quý vị chọn gửi lại lá phiếu của mình qua thư, hãy đảm bảo gửi lại lá phiếu chậm nhất là một tuần trước Ngày Bầu cử. Một lá phiếu gửi qua thư phải có dấu bưu điện hợp lệ cho biết rằng lá phiếu đã được gửi vào hoặc trước Ngày Bầu cử, ngày 3 tháng 11 năm 2026, và phải được văn phòng bầu cử nhận trong vòng bảy ngày kể từ ngày bầu cử.



Dấu bưu điện của Bưu điện Hoa Kỳ (United States Postal Service USPS) không còn thể hiện chính xác ngày thư của quý vị thực sự được gửi đi. Nếu quý vị chọn gửi lá phiếu của mình qua thư gần Ngày Bầu cử, quý vị nên mang lá phiếu của mình đến quầy dịch vụ khách hàng tại bưu điện địa phương và yêu cầu đóng dấu bưu điện thủ công. **Chúng tôi khuyến nghị quý vị gửi lại lá phiếu của mình đến một Địa điểm bỏ phiếu chính thức.**

Các Địa điểm bỏ phiếu chính thức:

Các địa điểm được đánh dấu hoa thị* có lối cho xe lái đến điểm bỏ phiếu.

Boring

Clackamas County Bank*
28500 SE Hwy 212

Canby

Tòa nhà Hành chính Canby (Canby Civic Building)
222 NE 2nd Ave.

Vườn Canby - Arneson* (Canby - Arneson Garden*)
249 S Sequoia Parkway

Colton

ColtonTel*
20983 S Hwy 211

Damascus

Quảng trường Damascus* (Damascus Square*)
19830-20000 SE Hwy 212

Estacada

Tòa thị chính Thành phố Estacada (Estacada City Hall)
475 SE Main St.

Thư viện Công Estacada* (Estacada Public Library*)
825 NW Wade St.

Gladstone

Trung tâm Hành chính Gladstone (Gladstone Civic Center)
18505 Portland Ave.

Happy Valley

Tòa thị chính Thành phố Happy Valley* (Happy Valley City Hall*)
16000 SE Misty Dr.

Thư viện Happy Valley (Happy Valley Library)
13793 SE Sieben Park Way

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Clackamas

Lake Oswego

Tòa thị chính Thành phố Lake Oswego* (Lake Oswego City Hall*)
380 A Ave.

Công viên Lake Oswego - Westlake* (Lake Oswego - Westlake Park*)
14165 Bunick Dr.

Milwaukie / Oak Lodge

Trường Cao đẳng Cộng đồng Clackamas (Clackamas Community College) –
Cơ sở Harmony (Harmony Campus)
7738 SE Harmony Rd.

Tòa thị chính Milwaukie (Milwaukie City Hall)
10501 SE Main St. (**Nằm tại Tòa thị chính mới**)

Tòa nhà An toàn Công cộng Milwaukie (Milwaukie Public Safety Building)
3200 SE Harrison St.

ĐỊA ĐIỂM MỚI Thư viện Oak Lodge (Oak Lodge Library)/Trung tâm Cộng đồng
Concord* (Concord Community Center*)
3783 SE Concord Rd.

Molalla

Thư viện Công Molalla* (Molalla Public Library*)
201 E 5th St.

Oregon City

Văn phòng Bầu cử và Thư ký Quận Clackamas* (Clackamas County Clerk and
Elections Office)*
1710 Red Soils Ct.

Trường Cao đẳng Cộng đồng Clackamas (Clackamas Community College) – Oregon
City*

19600 Molalla Ave.

(Nằm tại điểm trả học sinh, gần Bãi đỗ xe Orange (Orange Lot) và trạm xe buýt TriMet
cạnh Tòa nhà Rook (Rook Hall))

Tòa thị chính - Thành phố Oregon* (Oregon City - City Hall*)
625 Center St.



Sandy

Tòa thị chính Thành phố Sandy (Sandy City Hall)
39250 Pioneer Blvd.

Thư viện Công Sandy* (Sandy Public Library*)
38980 Proctor Blvd.

Welches

Thư viện Công Hoodland (Hoodland Public Library)
24525 E Welches Rd.

West Linn

Tòa thị chính Thành phố West Linn (West Linn City Hall)
22500 Salamo Rd.

Thư viện Công West Linn (West Linn Public Library)
1595 Burns St.

Wilsonville

Tòa thị chính Thành phố Wilsonville* (Wilsonville City Hall*)
29799 Town Center Loop E

Phương tiện định vị thùng bỏ phiếu của Tổng Thư ký tiểu bang (Secretary of State) là:
oregonvotes.gov/dropbox.



Văn phòng Bầu cử và Thư ký Quận Clackamas (Clackamas County Clerk and Elections) là Nguồn Thông tin Bầu cử Đáng tin cậy của Quý vị

Tìm thông tin chính xác và đáng tin cậy từ Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections).

Truy cập clackamas.us/elections để biết:

- Thông tin và cập nhật về bầu cử
- Theo dõi phiếu bầu của quý vị
- Các địa điểm bỏ phiếu chính thức
- Hỗ trợ bầu cử
- Tổng số phiếu bầu và Kết quả bỏ phiếu
- Và các dữ liệu bầu cử khác.

Đếm ngược đến cuộc Tổng tuyển cử ngày 3 tháng 11 năm 2026

- Ngày 13 tháng 10 – Hạn chót ghi danh cử tri. Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections) tại Oregon City mở cửa đến 7 giờ tối để phục vụ cử tri.
- Ngày 14 tháng 10 – Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections) gửi lá phiếu qua thư cho cử tri. Các Địa điểm bỏ phiếu chính thức được mở.
- Ngày 19 tháng 10 – Trung tâm Bầu cử Happy Valley (Happy Valley Vote Center) mở cửa tại Thư viện Happy Valley (Happy Valley Library).
- Ngày 22 tháng 10 – Tất cả các cử tri đủ tiêu chuẩn dự kiến đã nhận được lá phiếu của mình. Liên hệ với Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections) nếu quý vị chưa nhận được lá phiếu của mình.
- Ngày 31 tháng 10 - Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections) tại Oregon City và Trung tâm Bầu cử Happy Valley (Happy Valley Vote Center) mở cửa vào Thứ Bảy, 10 giờ sáng – 2 giờ chiều.
- Ngày 3 tháng 11 - **Ngày Bầu cử!** Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections) tại Oregon City và Trung tâm Bầu cử Happy Valley (Happy Valley Vote Center) mở cửa từ 7 giờ sáng – 8 giờ tối. Kết quả bầu cử không chính thức sẽ được đăng trực tuyến tại clackamas.us/elections bắt đầu từ 8 giờ tối.
- Ngày 30 tháng 11 – Thư ký Quận sẽ chứng nhận cuộc bầu cử với Tổng Thư ký tiểu bang Oregon (Oregon Secretary of State).

Thông tin Liên hệ

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần hỗ trợ, hãy liên hệ với Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections) theo số 503-655-8510 hoặc elections@clackamas.us. Truy cập clackamas.us/elections để biết thêm thông tin về cuộc Tổng tuyển cử ngày 3 tháng 11 năm 2026.

Cảm ơn quý vị đã Bầu chọn!



Dự luật 24-529 Quận Marion

Thành lập Cơ quan Cứu hỏa Mt. Angel-Monitor (Mt. Angel-Monitor Fire District) và Thiết lập Mức Thuế

CÂU HỎI:

Cơ quan có nên được thành lập với mức thuế cố định là \$1.97 cho mỗi \$1,000 giá trị được thẩm định, bắt đầu từ năm tài chính 2027-28 không?

TÓM TẮT:

Dự luật này sẽ chỉ có hiệu lực nếu cả hai dự luật về việc giải thể Cơ quan Cứu hỏa Mt. Angel (Mt. Angel Fire District) và Khu vực Chữa cháy Monitor (Monitor Fire District) (Các Cơ quan Đang Bị Giải thể) đều được cử tri thông qua. Dự luật này thành lập Cơ quan Cứu hỏa Mt. Angel-Monitor (Mt. Angel-Monitor Fire District) (Cơ quan Mới) có hiệu lực từ ngày 1 tháng 1 năm 2027. Mức thuế cố định của Cơ quan Mới là \$1.97 cho mỗi \$1,000 giá trị được thẩm định, sẽ có hiệu lực từ ngày 1 tháng 7 năm 2027, thay thế cho các mức thuế hiện tại của Các Cơ quan Đang Bị Giải thể. Thuế dành cho các dịch vụ phòng cháy chữa cháy và y tế khẩn cấp. Nhân viên của Các Cơ quan Đang Bị Giải thể sẽ trở thành nhân viên của Cơ quan Mới. Tất cả bất động sản và động sản, bao gồm cả quỹ dự phòng, của các cơ quan đang bị giải thể sẽ được chuyển sang Cơ quan Mới.

Bản giải trình:

Nếu được thông qua, dự luật này sẽ thành lập Cơ quan Cứu hỏa Mt. Angel-Monitor (Mt. Angel-Monitor Fire District) mới để phục vụ cư dân của Cơ quan Cứu hỏa Mt. Angel (Mt. Angel Fire District) hiện tại và Khu vực chữa cháy ngoại ô Monitor (Monitor Rural Fire Protection District) hiện tại. Cơ quan cứu hỏa mới sẽ chỉ đi vào hoạt động nếu cả ba dự luật liên quan được các cử tri thông qua: thành lập cơ quan mới và giải thể mỗi cơ quan hiện có.

Hiện tại, các dịch vụ phòng cháy chữa cháy và khẩn cấp trong khu vực được cung cấp bởi hai cơ quan riêng biệt, Cơ quan Cứu hỏa Mt. Angel (Mt. Angel Fire District) và Khu vực chữa cháy ngoại ô Monitor (Monitor Rural Fire Protection District). Nhận thấy sự thay đổi về nhu cầu dịch vụ và giá trị của một tổ chức được phối hợp thống nhất, hai cơ quan này đã thực hiện một quá trình kéo dài nhiều năm, bao gồm việc nghiên cứu tính khả thi và tương tác với các thành viên cộng đồng cũng như các bên liên quan, để xem xét các dịch vụ hiện có và đánh giá khả năng hợp nhất.

Dựa trên đánh giá đó, Cơ quan Cứu hỏa Mt. Angel-Monitor (Mt. Angel-Monitor Fire District) được đề xuất nhằm cung cấp dịch vụ phòng cháy chữa cháy và khẩn cấp cho toàn bộ cộng đồng kết hợp dưới sự quản lý của một cơ quan và một ban quản trị duy nhất. Việc hợp nhất nhằm mục đích cho phép cơ quan:

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Clackamas

- Cung cấp nhân sự làm việc toàn thời gian vào ban ngày để cải thiện độ tin cậy trong việc ứng phó vào các ngày trong tuần, khi mức độ sẵn sàng của tình nguyện viên ở mức thấp nhất;
- Bổ sung lực lượng ứng phó y tế cấp cao, bao gồm sự hỗ trợ của Kỹ thuật viên Y tế Khẩn cấp Cấp cao EMT hoặc Nhân viên Y tế, trong giờ hành chính ban ngày;
- Kết hợp công tác quản trị hành chính, quản lý và đào tạo của hai cơ quan thành một tổ chức duy nhất;
- Tài trợ cho việc thay thế máy móc và thiết bị thông qua một kế hoạch vốn dài hạn và thống nhất; và
- Thiết lập một mức thuế cố định duy nhất thay cho các mức thuế hiện tại của hai cơ quan.

Nếu các cử tri chấp thuận cả ba dự luật, cơ quan mới sẽ được thành lập vào ngày 1 tháng 1 năm 2027 và sẽ do một hội đồng gồm năm thành viên được các cử tri của cơ quan bầu trên toàn khu vực tại cuộc bầu cử ngày 3 tháng 11 năm 2026. Lãnh thổ của cả hai cơ quan hiện tại sẽ trở thành lãnh thổ của cơ quan mới, và không có tài sản nào khác được bao gồm. Các tài sản, bất động sản và động sản, và các quỹ dự phòng của các cơ quan đang bị giải thể sẽ được chuyển sang cơ quan mới. Cả hai cơ quan hiện tại đều không có khoản nợ trái phiếu hoặc các nghĩa vụ tài chính dài hạn khác, và việc hợp nhất sẽ không tạo ra khoản nợ mới nào.

Dự luật này thiết lập một mức thuế tài sản cố định mới là \$1.97 cho mỗi \$1,000 giá trị được thẩm định cho cơ quan mới, cao hơn mức thuế cố định hiện tại của mỗi cơ quan. Mức thuế mới này sẽ được thu lần đầu tiên cho năm tài chính 2027-2028, với việc thu thuế tài sản bắt đầu vào tháng 11 năm 2027. Khi hai cơ quan hiện tại bị giải thể, các mức thuế cố định hiện hành của họ sẽ không còn được thu nữa.

Nếu cả ba dự luật không được thông qua, Cơ quan Cứu hỏa Mt. Angel-Monitor (Mt. Angel-Monitor Fire District) sẽ không được thành lập, hai cơ quan hiện tại sẽ tiếp tục hoạt động độc lập dưới mức thuế hiện tại của họ, và các thỏa thuận dịch vụ hiện tại sẽ vẫn được giữ nguyên.

Bản giải trình dựa trên thông tin được cung cấp bởi Cơ quan Cứu hỏa Mt. Angel (Mt. Angel Fire District).

(Thông tin này được cung cấp bởi: Ủy viên Hội đồng Colm Willis, Chủ tịch Hội đồng các Ủy viên Quận Marion (Marion County Board of Commissioners))

Dự luật 3-642 Thành phố Canby (City of Canby)

Tu chính Mục 2 Chương V của Hiến chương Thành phố Canby (City of Canby)

CÂU HỎI:

Canby có nên tu chính Mục 2 Chương V của Hiến chương liên quan đến yêu cầu cư trú của Quản trị viên Thành phố không?

TÓM TẮT:

Dự luật này sẽ tu chính Hiến chương của Thành phố. Hiến chương hiện tại yêu cầu người giữ chức vụ Quản trị viên Thành phố phải cư trú trong phạm vi Canby. Nếu được thông qua, dự luật này sẽ tu chính Hiến chương để trao cho Hội đồng Thành phố thẩm quyền miễn trừ hoặc sửa đổi yêu cầu cư trú này và sẽ yêu cầu Hội đồng Thành phố ban hành các quy định để quản lý thẩm quyền của mình trong việc miễn trừ hoặc sửa đổi yêu cầu cư trú này. Nếu dự luật này không được thông qua, Hiến chương của Thành phố sẽ vẫn giữ nguyên.

Bản giải trình:

Dự luật này sẽ tu chính hiến chương quyền tự trị hiện tại của Thành phố. Hiến Pháp tiểu bang Oregon cấp cho cử tri thành phố quyền thông qua và tu chính các hiến chương. Hiến chương trao thẩm quyền pháp lý cho một thành phố, thiết lập hình thức chính quyền của thành phố và tạo ra các chức vụ viên chức thành phố. Các cử tri của Canby đã tu chính Hiến chương hiện tại của Thành phố lần gần đây nhất vào năm 2009.

Hiến chương thiết lập vị trí Quản trị viên Thành phố. Quản trị viên Thành phố là một nhân viên của Thành phố, giữ vai trò là người đứng đầu bộ phận hành chính của Thành phố. Quản trị viên Thành phố do Hội đồng Thành phố bổ nhiệm và giám sát. Chương V, Mục 2 của Hiến chương hiện tại yêu cầu Quản trị viên Thành phố phải cư trú trong ranh giới Thành phố.

Vào tháng 12 năm 2025, Hội đồng Thành phố đã thành lập Tiểu ban Đánh giá Hiến chương để xem xét Hiến chương của Thành phố nhằm xác định các sửa đổi tiềm năng để đề xuất với cử tri. Tiểu ban đã khuyến nghị rằng yêu cầu cư trú của Quản trị viên Thành phố nên được sửa đổi để trao cho Hội đồng Thành phố thẩm quyền miễn trừ hoặc thay đổi yêu cầu này nhằm hỗ trợ việc tuyển dụng Quản trị viên Thành phố. Hội đồng Thành phố đã chấp thuận đưa sửa đổi này ra trước cử tri. Nếu dự luật này được thông qua, Hiến chương sẽ được sửa đổi bằng cách thêm câu có gạch chân kép vào Mục 2 của Chương V:

Mục 2. QUẢN TRỊ VIÊN THÀNH PHỐ. (a) **Các điều kiện.** Quản trị viên Thành phố sẽ là người đứng đầu cơ quan hành chính của chính quyền Thành phố và sẽ do Hội đồng bổ nhiệm mà không xét đến các yếu tố chính trị và chỉ dựa trên năng lực điều hành và

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Clackamas

quản trị. Quản trị viên Thành phố không cần phải là cư dân của Thành phố Canby (City of Canby) hoặc của tiểu bang tại thời điểm bổ nhiệm, nhưng ngay sau đó phải trở thành và duy trì tư cách cư dân của Thành phố trong suốt nhiệm kỳ. Hội đồng có thể miễn trừ hoặc thay đổi yêu cầu cư trú này và sẽ thông qua các quy tắc để điều chỉnh việc miễn trừ hoặc thay đổi đó. Trước khi nhậm chức, Quản trị viên Thành phố sẽ cung cấp một khoản tiền bảo chứng với số tiền và với người bảo lãnh mà Hội đồng có thể phê duyệt. Thành phố sẽ thanh toán các khoản phí bảo hiểm cho khoản tiền bảo chứng đó.

Nếu dự luật này không được thông qua, thì Chương V, Mục 2 của Hiến chương của Thành phố sẽ vẫn giữ nguyên.

(Thông tin này được cung cấp bởi: Maya Benham, Giám đốc Hành chính/Nhân viên Ghi chép của Thành phố)

Dự luật 3-643 Thành phố Canby (City of Canby)

Tu chính Chương X của Hiến chương Thành phố của Thành phố Canby

CÂU HỎI:

Canby có nên Tu chính Chương X của Hiến chương về Ban Tiện ích Canby (Canby Utility Board) không?

TÓM TẮT:

Dự luật này sẽ tu chính Chương X trong Hiến chương của Thành phố. Chương X hiện đang thiết lập một sở cấp nước và một sở điện lực. Hiến chương này trao cho Ban Tiện ích Canby (Canby Utility Board) (“Ban”) thẩm quyền độc quyền đối với sở điện lực và trao cho Hội đồng Thành phố thẩm quyền độc quyền đối với sở cấp nước. Hiến chương hạn chế khả năng của Ban trong việc phát hành trái phiếu, gánh chịu nợ và thực hiện các khoản chi tiêu cho sở điện lực và sở cấp nước. Nếu được thông qua, dự luật này sẽ tu chính Chương X để thành lập một sở cấp nước và điện lực thống nhất, trao cho Ban quyền kiểm soát độc quyền đối với sở này và xóa bỏ một số hạn chế hiện tại về khả năng của Ban trong việc phát hành trái phiếu doanh thu, gánh chịu nợ và thực hiện các khoản chi tiêu cho sở. Nếu được thông qua, dự luật này cũng sẽ hiện đại hóa ngôn ngữ và ngữ pháp trong Chương X, tăng số nhiệm kỳ liên tiếp mà các thành viên của Ban có thể đảm nhiệm và làm rõ vai trò của vị trí Tổng Giám đốc. Nếu dự luật này không được thông qua, Hiến chương của Thành phố sẽ vẫn giữ nguyên.

Bản giải trình:

Dự luật này sẽ tu chính Chương X trong Hiến chương hiện tại của Thành phố. Chương X thành lập một sở cấp nước và một sở điện lực chịu trách nhiệm cung cấp các tiện ích nước và điện cho Canby. Chương X cũng thành lập Ban Tiện ích Canby (Canby Utility Board) (“Ban”).

Trước năm 1982, Hiến chương đã cấp cho Ban quyền phán quyết, kiểm soát và quản lý độc quyền đối với sở điện lực và sở cấp nước. Năm 1982, cử tri đã tu chính Hiến chương để chuyển quyền phán quyết, kiểm soát và quản lý độc quyền đối với sở cấp nước từ Ban sang Hội đồng Thành phố và trao cho Hội đồng Thành phố quyền được ủy quyền một phần hoặc toàn bộ quyền kiểm soát sở cấp nước cho Ban. Năm 1982, Hội đồng Thành phố đã ủy quyền phán quyết, kiểm soát và quản lý độc quyền đối với sở cấp nước cho Ban. Kể từ đó, Ban đã thực hiện quyền phán quyết, kiểm soát và quản lý độc quyền đối với cả hai sở này.

Chương X không cho phép Ban phát hành trái phiếu doanh thu cho sở cấp nước. Ngoài ra, Chương X yêu cầu Ban phải được cử tri chấp thuận trước khi phát hành trái phiếu doanh thu, gánh chịu các hình thức nợ khác, hoặc thực hiện các khoản chi tiêu cho sở điện lực với số tiền lớn hơn tổng doanh thu của sở từ năm tài chính trước đó. Chương X còn nghiêm cấm Ban có các khoản vay ngắn hạn chưa thanh toán với số tiền lớn hơn

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Clackamas

50% tổng doanh thu của sở điện lực từ năm tài chính trước đó.

Ban đang phát triển một cơ sở nhà máy xử lý nước mới để cung cấp nước cho các nhu cầu sử dụng nước hiện tại và tương lai của Canby. Những hạn chế này ảnh hưởng đến khả năng tiếp cận nguồn tài trợ của Ban, bao gồm cả việc phát hành trái phiếu cho cơ sở này. Ban và Hội đồng Thành phố đã liên tục trao đổi thông tin về các lựa chọn tài trợ.

Vào tháng 12 năm 2025, Hội đồng Thành phố đã triệu tập Tiểu ban Đánh giá Hiến chương để xem xét Hiến chương của Thành phố nhằm tìm kiếm các đề xuất tu chính đệ trình lên cử tri. Sau khi tham vấn với Hội đồng Thành phố và Ban, Tiểu ban đề xuất tu chính Chương X như sau:

- Kết hợp các sở điện lực và sở cấp nước thành một Sở Dịch vụ Cấp nước và Điện lực (“Sở”)
- Trao cho Ban quyền hành và kiểm soát độc quyền đối với Sở và thẩm quyền phát hành trái phiếu doanh thu nước
- Xóa bỏ ngôn ngữ yêu cầu cử tri phải chấp thuận một số chi phí nhất định của sở điện lực vượt quá tổng doanh thu của sở trong năm tài chính trước đó
- Làm rõ các quyền hiện có của cử tri theo luật tiểu bang về việc phát hành trái phiếu
- Sửa đổi ngôn ngữ giới hạn tổng số khoản vay ngắn hạn chưa thanh toán của Ban cho sở điện lực từ 50% lên 100% tổng doanh thu của sở điện lực trong năm tài chính trước đó
- Hiện đại hóa ngôn ngữ và ngữ pháp
- Tăng số lượng nhiệm kỳ kế tiếp tối đa của thành viên Ban từ hai lên ba
- Làm rõ vai trò của vị trí Tổng Giám đốc
- Yêu cầu Ban cung cấp các báo cáo hoạt động hàng quý cho Hội đồng Thành phố

Hội đồng Thành phố đã chấp thuận việc gửi các đề xuất của Tiểu ban đến các cử tri. Nếu dự luật này được thông qua, Hiến chương sẽ được tu chính như đã giải thích ở trên. Toàn văn của các đề xuất tu chính có thể được tìm thấy tại [trang web của Thành phố](#).

Nếu dự luật này không được thông qua, thì Chương X sẽ không thay đổi.

(Thông tin này được cung cấp bởi: Maya Benham, Giám đốc Hành chính/Nhân viên Ghi chép của Thành phố)

Dự luật 3-638

Thành phố Estacada (City of Estacada)

Cấm các cơ sở kinh doanh sản xuất, chế biến và bán buôn cần sa mới tại Estacada.

CÂU HỎI:

Thành phố Estacada (City of Estacada) có nên cấm: việc thành lập các cơ sở kinh doanh sản xuất, chế biến và bán buôn cần sa mới trong phạm vi Thành phố không?

TÓM TẮT:

Dự luật này sẽ nghiêm cấm việc thành lập các doanh nghiệp sản xuất, chế biến và bán buôn cần sa mới trong phạm vi Thành phố Estacada (City of Estacada). Các cơ sở kinh doanh hiện tại sẽ được phép tiếp tục hoạt động. Dự luật này sẽ không ảnh hưởng đến các cơ sở kinh doanh bán lẻ hoặc trạm xá cung cấp cần sa. Nếu dự luật được thông qua, lệnh cấm sẽ bắt đầu vào ngày kết quả bầu cử được chứng nhận.

Nếu dự luật không được thông qua, các cơ sở kinh doanh sản xuất, chế biến và bán buôn cần sa mới sẽ được phép hoạt động trong phạm vi Thành phố, theo ủy quyền của Bộ Luật Thành phố Estacada (Estacada Municipal Code).

Dự luật này đã được Hội đồng Thành phố Estacada (Estacada City Council) chuyển đến các cử tri.

Bản giải trình:

Thành phố Estacada (City of Estacada) hiện tại đang cho phép các cơ sở kinh doanh sản xuất, chế biến, bán buôn và bán lẻ cần sa hoạt động như những mục đích sử dụng có điều kiện trong Thành phố. Luật tiểu bang cho phép hội đồng thành phố cấm các loại hình kinh doanh này, nếu lệnh cấm được các cử tri của thành phố chấp thuận. Hội đồng Thành phố Estacada (Estacada City Council) đã áp dụng lệnh cấm tại địa phương đối với cơ sở kinh doanh chế biến, sản xuất và bán buôn cần sa mới hoạt động trong phạm vi Thành phố, và đang chuyển dự luật này lên các cử tri để xin chấp thuận.

Nếu dự luật được thông qua, các cơ sở kinh doanh chế biến, sản xuất và bán buôn cần sa hiện tại có thể tiếp tục hoạt động trong phạm vi Thành phố. Sẽ không cho phép các cơ sở kinh doanh chế biến, sản xuất hoặc bán buôn cần sa mới được vào hoạt động. Lệnh cấm này sẽ không có bất kỳ ảnh hưởng nào đến các cơ sở kinh doanh bán lẻ cần sa hoặc trạm xá cung cấp cần sa, những cơ sở này sẽ được phép hoạt động trong Thành phố theo ủy quyền của Bộ Luật Thành phố Estacada.

Nếu dự luật được thông qua, lệnh cấm sẽ có hiệu lực vào ngày kết quả bầu cử được chứng nhận.

(Thông tin này được cung cấp bởi: Sadie Main, Nhân viên Ghi chép của Thành phố/Giám đốc Tài chính)

Dự luật 26-267

Thành phố Portland (City of Portland)

Tu chính Hiến chương: Cư dân Portland quyết định 2% ngân sách tự quyết hằng năm của thành phố.

CÂU HỎI:

Có nên để cư dân Portland thành lập một chương trình lập ngân sách có sự tham gia của cộng đồng, theo đó cư dân được quyền đưa ra các quyết định có tính ràng buộc về việc sử dụng 2% ngân sách tùy ý của thành phố không?

TÓM TẮT:

Hiện tại, Thị trường làm việc với Quản lý Thành phố, các cục và cộng đồng để xây dựng ngân sách đề xuất; sau đó Hội đồng sẽ xem xét, sửa đổi khi cần thiết và thông qua sau các phiên điều trần công khai. Nếu dự luật không được thông qua, quy trình này sẽ không thay đổi.

Nếu dự luật được thông qua, Hiến chương được tu chính sẽ yêu cầu Hội đồng phân bổ một số tiền tương đương ít nhất 2% các chi phí hoạt động tự quyết thuộc Quỹ Chung đã được thông qua của thành phố (Hội đồng có thể xác định nguồn tài trợ từ toàn bộ ngân sách thành phố để đáp ứng nghĩa vụ tài trợ) cho một chương trình ngân sách có sự tham gia:

- Được xây dựng dựa trên ý kiến đóng góp từ ủy ban giám sát, được lựa chọn theo quy trình do Hội đồng xác định, bao gồm cư dân từ tất cả các khu vực của Hội đồng
- Mở rộng cho mọi đề xuất tài trợ của cư dân đối với các dự án cấp thành phố hoặc cấp khu vực:
 - Các đề xuất được đánh giá và tinh chỉnh thành một số lượng hạn chế hoặc các dự án khả thi bởi nhân viên thành phố và đại biểu ngân sách từ tất cả các khu vực theo một quy trình minh bạch
 - Các dự án khả thi được chuyển sang quy trình lựa chọn mang tính ràng buộc cởi mở, dễ tiếp cận với mọi cư dân
- Đi vào hoạt động từ tháng 7 năm 2027
- Theo dự báo gần đây, ước tính sơ bộ:
 - 16.4 triệu trong năm tài chính 2027-28
 - 17.0 triệu trong năm tài chính 2028-29
- Tuân thủ Đạo luật Ngân sách Địa phương của Oregon

Các điều khoản khác.

Dự luật 3-641 Thành phố Wilsonville (City of Wilsonville)

Bỏ phiếu để thông qua Khu vực Phát triển Trung tâm Thành phố Wilsonville (Wilsonville Town Center Development District).

CÂU HỎI:

Thành phố có nên thông qua Pháp lệnh đề xuất Số 905 về việc thành lập Khu vực Phát triển Trung tâm Thành phố Wilsonville (Wilsonville Town Center Development District), một khu vực đổi mới đô thị không?

TÓM TẮT:

Dự luật này sẽ thông qua việc áp dụng Pháp lệnh Số 905 về việc thành lập Khu vực Phát triển Trung tâm Thành phố Wilsonville (Wilsonville Town Center Development District), một khu vực đổi mới đô thị theo luật Oregon, nhằm giải quyết tình trạng xuống cấp và hỗ trợ cấp vốn cho các hoạt động cải tạo trong ranh giới của khu vực này. Để đọc Pháp lệnh, hãy truy cập <https://www.wilsonvilleoregon.gov/ord-905>.

Dự luật này cho phép sử dụng hình thức tài trợ tăng nguồn thu từ thuế (Tax Increment Financing TIF), một công cụ tài trợ có sẵn theo luật Đổi mới Đô thị của Oregon. TIF **không phải là một khoản thuế mới hay sự gia tăng mức thuế**. Thay vào đó, sự tăng trưởng trong tương lai về giá trị tài sản được thẩm định trong khu vực sẽ tạo ra doanh thu được sử dụng để hỗ trợ cấp vốn cho các dự án đủ điều kiện, trong khi các khu vực đánh thuế vẫn tiếp tục nhận được doanh thu thuế tài sản dựa trên giá trị được thẩm định hiện tại.

Khu vực Phát triển Trung tâm Thành phố (Town Center Development District) đề xuất hỗ trợ cấp vốn cho:

Không gian Tu hợp, Bãi đỗ xe:

- Cảnh quan đường phố, quảng trường để tổ chức sự kiện và ăn uống ngoài trời
- Cơ sở vật chất bãi đỗ xe, các cải tiến giảm thiểu tắc nghẽn giao thông

Doanh nghiệp Nhỏ, Phát triển Kinh tế:

- Các chính sách ưu đãi cho các nhà hàng, xe bán đồ ăn và các doanh nghiệp nhỏ mới tại địa phương

Cơ sở Hạ tầng:

- Cảnh quan đường phố, vỉa hè và các cải tiến khác hỗ trợ sự phát triển mới tại Trung tâm Thành phố (Town Center)

Chi tiết Kế hoạch:

- Mức nợ tối đa (mức trần chi tiêu) là \$152 triệu (\$85.5 triệu theo giá trị đô la hiện nay)

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Clackamas

- Được cấu trúc dưới dạng các khoản vay nhỏ hơn theo thời gian
- Thời hạn 28 năm

Bản giải trình:

Dự luật này đặt câu hỏi liệu Thành phố Wilsonville (City of Wilsonville) có nên thông qua Pháp lệnh Số 905 về việc thành lập **Khu vực Phát triển Trung tâm Thành phố (Town Center Development District)** (“Khu vực”), một khu vực đổi mới đô thị được thành lập theo luật Oregon hay không. Nếu được thông qua, Pháp lệnh sẽ áp dụng **Kế hoạch Khu vực Phát triển Trung tâm Thành phố (Town Center Development District Plan)** (“Kế hoạch”) và cho phép sử dụng tài trợ tăng nguồn thu từ thuế để giải quyết tình trạng xuống cấp và hỗ trợ cấp vốn cho các dự án đủ điều kiện được xác định trong Kế hoạch.

Toàn văn & Tài liệu

Thông tin bổ sung, bao gồm Pháp lệnh Số 905, Kế hoạch và Báo cáo kèm theo, hiện có sẵn tại <https://www.wilsonvilleoregon.gov/ord-905>.

Khu vực sẽ làm gì?

Kế hoạch Trung tâm Thành phố, được thông qua vào năm 2019 sau quá trình thu hút sự tham gia của công chúng trong nhiều năm, thiết lập một tầm nhìn dài hạn cho khu vực này. Kế hoạch đề xuất sẽ cung cấp một công cụ tài chính – **tài trợ tăng nguồn thu từ thuế (đổi mới đô thị)** – để giúp tài trợ cho các chương trình và các cải thiện công cộng hỗ trợ cho tầm nhìn đó.

Khu vực được đề xuất bao gồm phần tài sản bên trong và liền kề với Tuyến đường Vòng quanh khu trung tâm thị trấn (Town Center Loop) và khu thương mại Village tại Main nằm ở phía nam Đường Wilsonville (Wilsonville Road).

Các dự án phát triển tư nhân (các tòa nhà mới) sẽ vẫn phải tuân thủ quy trình đánh giá sử dụng đất, giấy phép xây dựng, lệ phí hiện hành và các phê duyệt khác của Thành phố.

Những dự án nào có thể được tài trợ?

Kế hoạch xác định các dự án và chương trình công cộng đủ điều kiện, bao gồm:

- Các công viên và không gian tụ họp công cộng
- Cơ sở vật chất bãi đỗ xe
- Các chương trình phát triển kinh tế, các ưu đãi dành cho khu vực tập trung xe bán đồ ăn (food cart pod) và các doanh nghiệp nhỏ
- Các cải tiến về giao thông, vỉa hè, xe đạp và người đi bộ
- Cơ sở hạ tầng tiện ích

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Clackamas

Tổng hợp lại, các dự án này nhằm giải quyết tình trạng xuống cấp và tạo điều kiện thuận lợi cho việc tái phát triển.

Tài trợ tăng nguồn thu từ thuế hoạt động như thế nào?

Tài trợ tăng nguồn thu từ thuế (tax increment financing) sử dụng sự gia tăng về giá trị tài sản được thẩm định trong Khu vực, diễn ra sau khi Khu vực được thành lập, để hoàn trả khoản nợ đã phát hành cho các dự án đủ điều kiện. Phần doanh thu từ thuế phát sinh do sự tăng trưởng trong Khu vực được gọi là 'tăng nguồn thu từ thuế (tax increment).'

Dự luật này sẽ không thiết lập một loại thuế tài sản mới hay tăng mức thuế tài sản hiện tại.

Kế hoạch ủy quyền số nợ gốc lên tới **\$152 triệu**, được vay theo từng đợt qua các năm, với dự kiến thu tiền tăng thuế trong **28 năm**, tính đến hết năm tài chính **2056**.

Dự báo phát triển là gì?

Báo cáo kỹ thuật kèm theo Kế hoạch giả định sự tái phát triển diễn ra từ từ, bao gồm **2,381 đơn vị nhà ở** và **1.1 triệu feet vuông diện tích phát triển thương mại mới**.

Báo cáo cũng giả định rằng giá trị được thẩm định để tính thuế của Khu vực có thể tăng từ khoảng **\$206 triệu** vào năm 2027 lên khoảng **\$1.7 tỷ** nếu sự tái phát triển diễn ra như dự báo.

Những giả định này được sử dụng cho việc lập kế hoạch và phân tích tài chính. Chúng không phê duyệt, yêu cầu, hoặc đảm bảo rằng quá trình tái phát triển hay các giá trị được thẩm định trong tương lai sẽ diễn ra đúng như dự báo.

Sau khi Khu vực này đóng cửa, việc thu tiền tăng thuế sẽ dừng lại và toàn bộ giá trị tài sản được thẩm định của khu vực sẽ có sẵn cho tất cả các khu vực đánh thuế. Cơ sở tính thuế mới và lớn hơn này sẽ trở thành một phần của nền tảng tài chính cho các dịch vụ công cộng trong tương lai.

Chuyện gì xảy ra tiếp theo?

Nếu dự luật này được thông qua, Thành phố sẽ tiến hành các bước theo luật định bắt buộc để xem xét việc thông qua Pháp lệnh Số 905 – cụ thể là, thảo luận với các khu vực đánh thuế chồng chéo, một phiên điều trần công khai trước Ủy ban Quy hoạch, thông báo công khai, và một phiên điều trần công khai trước Hội đồng Thành phố.

Nếu dự luật không được thông qua, Khu vực này sẽ không được thành lập vào lúc này.

(Thông tin này được cung cấp bởi: Kimberly Veliz, Nhân viên Ghi chép của Thành phố)

Dự luật 3-640 Monitor RFPD

Việc Giải thể Monitor RFPD Phụ thuộc vào Các Dự luật Khác

CÂU HỎI:

Khu vực chữa cháy Monitor (Monitor Fire District) có nên được giải thể không, với điều kiện một khu vực mới được thành lập và Khu vực Mt. Angel (Mt. Angel District) được giải thể?

TÓM TẮT:

Dự luật sẽ giải thể Khu vực chữa cháy ngoại ô Monitor (Monitor Rural Fire Protection District) và loại bỏ mức thuế cố định và khoản thu thuế trưng cầu địa phương tự quyết của Khu vực chữa cháy ngoại ô Monitor (Monitor Rural Fire Protection District).

Dự luật sẽ chỉ có hiệu lực nếu hai dự luật riêng biệt về việc giải thể Khu vực chữa cháy Mt. Angel (Mt. Angel Fire District) và việc thành lập Khu vực chữa cháy Mt. Angel – Monitor (Mt. Angel – Monitor Fire District) cũng được cử tri chấp thuận. Khu vực mới được đề xuất kết hợp các ranh giới hiện tại của Khu vực Mt. Angel (Mt. Angel District) và Khu vực Monitor (Monitor District) thành một. Cả hai khu vực đã cùng hoạt động theo một thỏa thuận. Việc giải thể sẽ loại bỏ các mức thuế hiện tại và khoản thu thuế trưng cầu địa phương tự quyết, thay thế bằng mức thuế cố định là \$1.97 trên mỗi \$1,000 giá trị được thẩm định đối với Khu vực chữa cháy Mt. Angel – Monitor (Mt. Angel – Monitor Fire District).

Tất cả nhân viên, tài sản và các khoản nợ của Khu vực chữa cháy ngoại ô Monitor (Monitor Rural Fire Protection District) sẽ được chuyển giao cho khu vực mới. Kế hoạch giải thể có sẵn để xem xét tại văn phòng Thư ký Quận.

Việc giải thể có hiệu lực vào ngày 31 tháng 12 năm 2026. Ngày 1 tháng 1 năm 2027, khu vực mới sẽ cung cấp các dịch vụ chữa cháy và EMS.

Bản giải trình:

Nếu được thông qua, dự luật này sẽ giải thể Khu vực chữa cháy ngoại ô Monitor (Monitor Rural Fire Protection District). Dự luật này sẽ chỉ có hiệu lực nếu cả ba dự luật liên quan đều được cử tri chấp thuận: thành lập Khu vực chữa cháy Mt. Angel – Monitor (Mt. Angel – Monitor Fire District) mới và giải thể từng khu vực trong hai Khu vực hiện tại.

Các dịch vụ chữa cháy và khẩn cấp trong khu vực này hiện đang được cung cấp bởi Khu vực chữa cháy ngoại ô Monitor (Monitor Rural Fire Protection District), một trong hai khu vực phục vụ cộng đồng kết hợp. Khu vực chữa cháy ngoại ô Monitor (Monitor Rural Fire Protection District) và Khu vực chữa cháy Mt. Angel (Mt. Angel Fire District) đã thực hiện một quá trình kéo dài nhiều năm, bao gồm một nghiên cứu tính khả thi và việc tham vấn các thành viên cộng đồng và các bên liên quan, để xem xét các dịch vụ

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Clackamas

hiện có và đánh giá việc hợp nhất thành một khu vực duy nhất.

Dự luật này là một phần của đề xuất hợp nhất đó. Nếu cử tri chấp thuận cả ba dự luật, Khu vực chữa cháy ngoại ô Monitor (Monitor Rural Fire Protection District) sẽ được giải thể và lãnh thổ của khu vực này sẽ trở thành một phần của Khu vực chữa cháy Mt. Angel – Monitor (Mt. Angel – Monitor Fire District) mới, có hiệu lực từ ngày 1 tháng 1 năm 2027. Vào ngày đó:

- Các tài sản, bất động sản và động sản, và các quỹ dự phòng của Khu vực chữa cháy ngoại ô Monitor (Monitor Rural Fire Protection District), nơi không có khoản nợ trái phiếu hoặc nghĩa vụ tài chính dài hạn, sẽ được chuyển sang khu vực mới;
- Mức thuế tài sản cố định và khoản thu thuế trưng cầu địa phương tự quyết hiện đang được Khu vực chữa cháy ngoại ô Monitor (Monitor Rural Fire Protection District) áp dụng sẽ không còn được thu; và
- Các dịch vụ chữa cháy và khẩn cấp cho khu vực sẽ được cung cấp bởi Khu vực chữa cháy Mt. Angel – Monitor (Mt. Angel – Monitor Fire District) mới, được quản lý bởi một hội đồng gồm năm thành viên được bầu Toàn khu vực tại cuộc bầu cử ngày 3 tháng 11 năm 2026.

Thay vào đó, tài sản trong Khu vực chữa cháy ngoại ô Monitor (Monitor Rural Fire Protection District) hiện tại sẽ phải chịu mức thuế tài sản cố định của Khu vực mới là \$1.97 trên mỗi \$1,000 giá trị được thẩm định.

Nếu cả ba dự luật không được thông qua, Khu vực chữa cháy ngoại ô Monitor (Monitor Rural Fire Protection District) sẽ không bị giải thể, Khu vực chữa cháy Mt. Angel – Monitor (Mt. Angel – Monitor Fire District) mới sẽ không được thành lập, và Khu vực chữa cháy ngoại ô Monitor (Monitor Rural Fire Protection District) sẽ tiếp tục hoạt động độc lập với mức thuế cố định hiện tại và theo các thỏa thuận dịch vụ hiện tại.

(Thông tin này được cung cấp bởi: Jim Trierweiler, Đội trưởng Cứu hỏa)

Dự luật 24-528

Khu học chính Silver Falls Số 4J (Silver Falls School District No. 4J)

Các trái phiếu để thay thế Trường Trung học Cơ sở (MS), xây dựng trường K-8 mới; cải tiến cơ sở vật chất

CÂU HỎI:

Khu học chính có nên thay thế trường trung học cơ sở, xây dựng trường K-8 mới, nâng cấp cơ sở vật chất, tăng cường an ninh; Phát hành \$87,040,000 trái phiếu; yêu cầu kiểm toán không? Nếu trái phiếu được phê duyệt, chúng sẽ được thanh toán từ các khoản thuế đánh vào tài sản hoặc quyền sở hữu tài sản không chịu các giới hạn quy định tại mục 11 và 11b, Điều XI của Hiến pháp tiểu bang Oregon.

TÓM TẮT:

Khu học chính Silver Falls (Silver Falls School District) đề xuất khoản trái phiếu trị giá \$87,040,000 và sẽ nhận được khoản tài trợ đối ứng của tiểu bang trị giá \$10,210,000 nếu các trái phiếu được phê duyệt.

Các trái phiếu sẽ tài trợ cho chi phí vốn, bao gồm:

- Thay thế Trường Trung học Cơ sở Silverton (Silverton Middle School)
 - Tòa nhà mới được kết nối với nhà thi đấu hiện có, đảm bảo an ninh cho lối vào chính, khả năng tiếp cận theo ADA
 - Sửa sang nhà thi đấu, phòng thay đồ
 - Phá dỡ các tòa nhà, giảm thiểu amiăng và vật liệu độc hại
- Xây dựng Trường K-8 mới
 - Sáp nhập các trường Pratum, Evergreen, Central Howell (Pratum, Evergreen, Central Howell schools)
- Nâng cấp các cơ sở vật chất của trường học
 - Sửa chữa, thay thế, bổ sung hoặc cập nhật mái nhà, hệ thống ống nước, ngoại thất, sàn nhà, cửa sổ, điện/máy phát điện, HVAC
 - Nâng cấp các phòng học hướng dẫn môn khoa học
 - Tăng cường khả năng tiếp cận theo ADA
- An ninh
 - Nâng cấp hệ thống báo động, camera
 - Hệ thống liên lạc và truy cập điện tử
- Cải tạo địa điểm, đồ đạc, thiết bị, chi phí phát hành trái phiếu

Một ủy ban giám sát của công dân sẽ được thành lập để đảm bảo số tiền thu được được sử dụng cho các mục đích đã chỉ định. Yêu cầu các đợt kiểm toán định kỳ.

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Clackamas

Các trái phiếu có thể được phát hành thành nhiều đợt và sẽ đáo hạn trong vòng 26 năm kể từ thời điểm phát hành. Mức thu thuế trái phiếu được ước tính sẽ vẫn ở mức của năm tài chính 2026 là \$1.88 cho mỗi \$1,000 giá trị được thẩm định. Mức thuế thực tế có thể khác do lãi suất thực tế, những thay đổi về giá trị được thẩm định.

Bản giải trình:

Khu học chính Silver Falls Số 4J (Silver Falls School District No. 4J) đã chuyển một dự luật trái phiếu nghĩa vụ chung đến các cử tri cho cuộc bầu cử vào ngày 3 tháng 11 năm 2026. Nếu được thông qua, dự luật này sẽ ủy quyền cho Khu học chính phát hành số tiền gốc lên tới \$87,040,000 của các trái phiếu nghĩa vụ chung cho các dự án cơ sở vật chất của trường học. Nếu dự luật được thông qua, Khu học chính sẽ nhận được một khoản tài trợ Chương trình Đối ứng Cải tạo Vốn Trường học Oregon (Oregon School Capital Improvement Match Program) trị giá \$10,210,000, cung cấp khoảng \$97,250,000 cho các cải tiến về vốn.

Các trái phiếu sẽ tài trợ cho chi phí vốn, bao gồm:

Thay thế Trường Trung học Cơ sở Silverton (Silverton Middle School)

Các quỹ trái phiếu sẽ thay thế Trường Trung học Cơ sở Silverton (Silverton Middle School). Tòa nhà ban đầu từ năm 1938 đã bị đóng cửa, và học sinh hiện đang sử dụng các dãy phòng học riêng biệt và các phòng học di động. Dự án sẽ bao gồm việc phá dỡ các tòa nhà đã cũ, dỡ bỏ các phòng học di động, xây dựng một trường trung học cơ sở mới và cải tạo các cơ sở vật chất hiện có, bao gồm nhà thi đấu và phòng thay đồ.

Trường K-8 Nông thôn Mới

Các quỹ trái phiếu sẽ xây dựng một trường K-8 mới phục vụ cho các học sinh hiện đang theo học tại các trường Pratum (Pratum school), trường Evergreen (Evergreen school) và trường Central Howell (Central Howell school). Trường học mới sẽ sáp nhập ba trường hiện có này thành một cơ sở và tiếp tục mô hình giáo dục K-8 nông thôn của Khu học chính.

Cải thiện Các Cơ sở vật chất Khác của Khu học chính

Quỹ trái phiếu sẽ tài trợ cho việc sửa chữa và cải tạo tại các cơ sở vật chất khác của Khu học chính. Các dự án có thể bao gồm sửa chữa, thay thế, xây thêm hoặc nâng cấp hệ thống mái nhà, hệ thống ống nước, ngoại thất tòa nhà, sàn nhà, cửa sổ, hệ thống điện, máy phát điện, và hệ thống sưởi, thông gió và điều hòa không khí. Các dự án cũng sẽ bao gồm nâng cấp các phòng học hướng dẫn môn khoa học và cải thiện khả năng tiếp cận.

An toàn và An ninh

Quỹ trái phiếu sẽ tài trợ cho các cải tiến về an toàn và an ninh, bao gồm nâng cấp hệ thống báo động, camera an ninh, hệ thống liên lạc và hệ thống truy cập tòa nhà điện tử.

Tiền thu được từ trái phiếu cũng có thể được sử dụng cho các cải tạo địa điểm có liên

quan, đồ đạc và thiết bị, và chi phí bảo hiểm phát hành trái phiếu.

Chi phí, Mức Thuế và Giám sát

Khoản trái phiếu hiện tại của Khu học chính dự kiến sẽ được thanh toán xong vào năm 2027. Khu học chính ước tính khoản trái phiếu đề xuất sẽ duy trì mức thuế trái phiếu của năm tài chính 2026 ở mức xấp xỉ \$1.88 cho mỗi \$1,000 giá trị tài sản được thẩm định. Mức thu thuế thực tế có thể khác nhau tùy thuộc vào lãi suất và những thay đổi về giá trị được thẩm định.

Các trái phiếu có thể được phát hành thành nhiều đợt và sẽ đáo hạn trong vòng 26 năm kể từ thời điểm phát hành.

Nếu được phê duyệt, Khu học chính sẽ thành lập một ủy ban giám sát của công dân để đánh giá việc sử dụng số tiền thu được từ trái phiếu, yêu cầu phải có các cuộc kiểm toán độc lập.

Nếu dự luật không được thông qua, Khu học chính sẽ không phát hành các trái phiếu được đề xuất, các dự án được mô tả ở trên sẽ không được thực hiện bằng các quỹ trái phiếu này, và Khu học chính sẽ không nhận được khoản tài trợ đối ứng của tiểu bang trị giá \$10,210,000 gắn liền với sự chấp thuận của cử tri.

(Thông tin này được cung cấp bởi: Kim Kellison, Giám đốc)

Dự luật 3-644

Khu học chính Gladstone Số 115 (Gladstone School District No. 115)

Trái phiếu để tăng cường An toàn, An ninh; Sửa chữa, Cải thiện Các trường học; Tăng cường Khả năng Tiếp cận

CÂU HỎI:

Khu học chính có nên giảm mức thuế trái phiếu hiện tại, phát hành trái phiếu để tăng cường an toàn, sửa chữa và nâng cấp các trường học đã cũ, đồng thời nâng cao khả năng tiếp cận không? Nếu trái phiếu được phê duyệt, chúng sẽ được thanh toán từ các khoản thuế đánh vào tài sản hoặc quyền sở hữu tài sản không chịu các giới hạn quy định tại mục 11 và 11b, Điều XI của Hiến pháp tiểu bang Oregon.

TÓM TẮT:

Dự luật này được kỳ vọng sẽ làm giảm mức thu thuế trái phiếu của Khu học chính đi \$1.45 trên mỗi \$1,000 giá trị được thẩm định, giúp một chủ nhà trung bình tiết kiệm được một khoản ước tính là \$438 mỗi năm.

Nếu được thông qua, Tiểu bang sẽ cung cấp \$10,200,000 vốn đối ứng.

Khu học chính Gladstone (Gladstone School District) đang xin phê duyệt số tiền gốc là \$55.3 triệu trái phiếu để tài trợ cho các chi phí vốn, bao gồm:

Phòng cháy chữa cháy & An toàn tính mạng:
Thay thế hệ thống báo cháy và báo động khẩn cấp.
Hệ thống chiếu sáng Trong nhà/Ngoài trời.

Tăng cường An toàn, An ninh & Sức khỏe Trường học:
Bổ sung và nâng cấp camera an ninh, kiểm soát ra vào, phần cứng cửa, hệ thống báo động, hệ thống phong tỏa.

Lối vào an toàn.

Giảm thiểu amiăng và nấm mốc.

Khắc phục các Tòa nhà Trường học Xuống cấp, Bảo tồn Cơ sở vật chất:
Thay thế/sửa chữa mái nhà, tấm ốp tường, hệ thống ống nước, sàn nhà, cửa sổ, hệ thống điện, HVAC và nồi hơi.

Các Dự án Bổ sung:

Sửa chữa sân thi đấu, mặt cỏ, sân chơi, cơ sở vật chất thể thao.

Đồ đạc, thiết bị.

Yêu cầu Ủy ban Giám sát Cộng đồng và Kiểm toán Định kỳ:

Các trái phiếu có thể được phát hành thành nhiều đợt, mỗi đợt sẽ đáo hạn trong vòng

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Clackamas

21 năm kể từ thời điểm phát hành.

Bởi vì các trái phiếu hiện tại đang đến kỳ đáo hạn, nếu được phê duyệt, dự luật này được ước tính sẽ giảm mức thu thuế trái phiếu hiện tại từ \$4.28 trên mỗi \$1,000 giá trị tài sản được thẩm định xuống còn \$2.83 trên mỗi \$1,000.

Các mức thu thuế thực tế có thể khác do lãi suất, những thay đổi về giá trị tài sản.

Bản giải trình:

Khu học chính Gladstone Số 115 (Gladstone School District No.115) phục vụ khoảng 1,600 học sinh tại bốn trường học: Trung tâm Dành cho Trẻ em và Gia đình Gladstone (Gladstone Center for Children and Families), Trường Tiểu học John Wetten (John Wetten Elementary School), Trường Trung học Cơ sở Kraxberger (Kraxberger Middle School), và Trường Trung học Phổ thông Gladstone (Gladstone High School).

TIẾP TỤC SỰ ĐẦU TƯ CỦA CỘNG ĐỒNG VÀO CÁC TRƯỜNG HỌC

Dự luật trái phiếu này là một phần trong cam kết liên tục của cộng đồng về việc duy trì môi trường trường học an toàn, an ninh và được bảo trì tốt cho học sinh và nhân viên của Gladstone.

Dự kiến sẽ Dẫn đến Mức Thuế Trái phiếu Thấp hơn so với Mức trên Các Trái phiếu Hiện tại: Do các trái phiếu hiện tại sắp đáo hạn, nếu được chấp thuận, trái phiếu trị giá \$55.3 triệu được đề xuất dự kiến sẽ làm giảm mức thu thuế trái phiếu hàng năm của Khu học chính đi \$1.45 trên mỗi \$1,000 giá trị được thẩm định, giúp chủ nhà trung bình tiết kiệm được ước tính \$438 mỗi năm.

Ngoài ra, Khu học chính sẽ nhận được **\$10.2 triệu tiền vốn đối ứng của tiểu bang** thông qua Chương trình Đối ứng Cải tạo Vốn Trường học Oregon (Oregon School Capital Improvement Match Program), nhưng chỉ khi trái phiếu được thông qua.

CÁC TRƯỜNG HỌC Ở GLADSTONE ĐỐI MẶT VỚI NHỮNG THÁCH THỨC

Tăng cường Sức khỏe, An toàn và An ninh Trường học: Các tòa nhà của khu học chính cần được nâng cấp hệ thống phòng cháy chữa cháy và an toàn tính mạng, cùng với các camera an ninh, hệ thống kiểm soát ra vào, thiết bị phụ kiện cửa, hệ thống báo động và hệ thống phong tỏa mới hoặc được nâng cấp để giữ an toàn cho học sinh và nhân viên.

Các Tòa nhà Trường học Đã Cũ: Hệ thống mái nhà, tấm ốp tường, hệ thống ống nước, sàn nhà, cửa sổ, hệ thống điện, HVAC và nồi hơi trên toàn Khu học chính đã đến cuối thời gian sử dụng. Các hệ thống này cần được sửa chữa hoặc thay thế để giữ cho các trường học hoạt động ổn định, khô ráo và an toàn, nhằm ngăn ngừa tình trạng xuống cấp thêm và các đợt sửa chữa tốn kém hơn sau này.

Khả năng Tiếp cận: Một số cơ sở vật chất của Khu học chính không hoàn toàn đáp ứng các tiêu chuẩn tiếp cận hiện hành dành cho học sinh, nhân viên và khách đến

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Clackamas

thăm.

YÊU CẦU TRÁI PHIẾU NĂM 2026

Khu học chính Gladstone (Gladstone School District) đã phát triển một đề xuất trái phiếu để giải quyết những nhu cầu về cơ sở vật chất này. Theo luật, số tiền thu được từ trái phiếu chỉ có thể được sử dụng cho chi phí vốn, không được dùng để trả lương cho nhân viên hoặc chi phí hoạt động hàng ngày. Nếu được thông qua, trái phiếu dự kiến sẽ tài trợ cho:

Phòng cháy chữa cháy & An toàn tính mạng:

- Thay thế hệ thống báo cháy và báo động khẩn cấp
- Nâng cấp hệ thống chiếu sáng nội thất và ngoại thất

Tăng cường An toàn, An ninh & Sức khỏe Trường học:

- Bổ sung và nâng cấp camera an ninh, kiểm soát ra vào, phần cứng cửa, hệ thống báo động và hệ thống phong tỏa
- Đảm bảo an ninh lối vào các tòa nhà
- Giảm thiểu amiăng và nấm mốc

Khắc phục các Tòa nhà Trường học Xuống cấp, Bảo tồn Cơ sở vật chất:

- Thay thế và sửa chữa mái nhà, tấm ốp tường, hệ thống ống nước, sàn nhà, cửa sổ, hệ thống điện, HVAC và lò hơi

Các Dự án Bổ sung:

- Sửa chữa sân thi đấu, mặt cỏ, sân chơi, và nâng cấp các cơ sở vật chất thể thao
- Cải thiện khả năng tiếp cận tại các cơ sở vật chất của Khu học chính
- Đồ đạc và thiết bị mới

SỰ GIÁM SÁT VÀ TRÁCH NHIỆM GIẢI TRÌNH

Khu học chính cam kết minh bạch và chịu trách nhiệm về tài chính. Ủy ban giám sát cộng đồng sẽ giám sát việc chi tiêu trái phiếu và thực hiện các đợt kiểm toán định kỳ để đảm bảo quỹ chỉ được sử dụng cho các dự án đã được cử tri chấp thuận, đồng thời báo cáo công khai về tiến độ trong suốt quá trình xây dựng.

TÀI CHÍNH

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Clackamas

- Các trái phiếu có thể được phát hành thành nhiều đợt, mỗi đợt sẽ đáo hạn trong vòng 21 năm kể từ thời điểm phát hành.
- Do các trái phiếu hiện tại đang đến kỳ đáo hạn, dự luật này được ước tính sẽ giảm mức thu thuế trái phiếu hiện tại của Khu học chính từ \$4.28 trên mỗi \$1,000 giá trị tài sản được thẩm định xuống còn \$2.83 trên mỗi \$1,000.
- Mức thu thuế thực tế có thể khác do những thay đổi về lãi suất và giá trị tài sản. Ví dụ, mức thu hiện tại của Khu học chính thấp hơn so với mức ước tính vào năm 2006 do sự gia tăng của tổng giá trị tài sản được thẩm định của Khu học chính và việc tái cấp vốn vào năm 2014.

THÔNG TIN THÊM

Vui lòng truy cập GladstoneSchoolBond.org để tìm hiểu thêm.

(Thông tin này được cung cấp bởi: Tiến sĩ Karen Gray, Giám đốc tạm quyền)

Dự luật 3-639

Khu học chính North Clackamas Số 12 (North Clackamas School District No. 12)

Trái phiếu để tăng cường sự an toàn, an ninh; sửa chữa các trường học, nâng cấp các phòng học

CÂU HỎI:

Khu học chính có nên duy trì mức thuế trái phiếu hiện tại, phát hành trái phiếu để tăng cường an ninh, sửa chữa các trường học đã cũ, cải thiện điều kiện phòng học và không gian đào tạo nghề không? Nếu trái phiếu được phê duyệt, chúng sẽ được thanh toán từ các khoản thuế đánh vào tài sản hoặc quyền sở hữu tài sản không chịu các giới hạn quy định tại mục 11 và 11b, Điều XI của Hiến pháp tiểu bang Oregon.

TÓM TẮT:

Dự luật này được ước tính sẽ duy trì mức thu thuế trái phiếu hiện tại của Khu học chính, không có sự gia tăng nào được ước tính nếu được thông qua.

Nếu được thông qua, tiểu bang sẽ cung cấp \$6,126,000 vốn đối ứng.

Khu học chính North Clackamas (North Clackamas School District) đang xin phê duyệt phát hành các trái phiếu nghĩa vụ chung với số tiền gốc là \$245 triệu để tài trợ cho chi phí vốn, bao gồm:

Tăng cường An toàn & An ninh Trường học:

- Bổ sung và nâng cấp camera an ninh, hệ thống kiểm soát ra vào, hệ thống phong tỏa
- Mở rộng hệ thống nút bấm báo động khẩn cấp tới các sân chơi và không gian ngoài trời
- Tăng cường an ninh mạng để bảo vệ dữ liệu của học sinh

Cải thiện Điều kiện Phòng học cho việc Học tập:

- Bổ sung hệ thống thông gió, HVAC và các nâng cấp hệ thống làm mát để ngăn chặn việc đóng cửa do nắng nóng

Cải thiện hoạt động Đào tạo Nghề nghiệp:

- Hiện đại hóa các không gian đào tạo CTE

Khắc phục các Tòa nhà Trường học Xuống cấp, Bảo tồn Cơ sở vật chất:

- Thay thế/sửa chữa mái nhà, tấm ốp tường, hệ thống ống nước, cửa sổ và hệ thống điện
- Sửa chữa các sân thi đấu và cơ sở vật chất thể thao

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Clackamas

- Hạ tầng công nghệ, đồ đạc & thiết bị

Yêu cầu Ủy ban Giám sát Cộng đồng và Kiểm toán Định kỳ:

- Các trái phiếu có thể được phát hành thành nhiều đợt, mỗi đợt sẽ đáo hạn trong vòng 21 năm kể từ thời điểm phát hành
- Bởi vì các trái phiếu hiện tại đang đến kỳ đáo hạn, dự luật này được ước tính sẽ duy trì mức thu thuế trái phiếu hiện tại là \$2.47 trên mỗi \$1,000 giá trị tài sản được thẩm định
- Các mức thu thuế thực tế có thể khác do lãi suất, những thay đổi về giá trị tài sản

Bản giải trình:

Khu học chính North Clackamas Số 12 (North Clackamas School District No. 12) là khu học chính lớn thứ năm của Oregon, phục vụ gần 17,000 học sinh tại 32 trường học ở Milwaukie, Happy Valley và các cộng đồng xung quanh.

TIẾP TỤC SỰ ĐẦU TƯ CỦA CỘNG ĐỒNG VÀO CÁC TRƯỜNG HỌC

Dự luật trái phiếu này là một phần trong cam kết liên tục của cộng đồng về việc duy trì môi trường trường học an toàn, an ninh và được bảo trì tốt cho học sinh và nhân viên của khu học chính North Clackamas (North Clackamas).

Đề xuất trái phiếu này được xây dựng dựa trên Kế hoạch Cơ sở vật chất Dài hạn (Long Range Facility Plan) của Khu học chính và một khuyến nghị chính thức từ Ủy ban Cố vấn Trái phiếu của Giám đốc (Superintendent's Bond Advisory Committee), bao gồm các phụ huynh, nhà giáo dục, học sinh, lãnh đạo cộng đồng, các viên chức an toàn và an ninh, đại diện doanh nghiệp và các viên chức dân cử.

KHÔNG TĂNG CÁC MỨC THUẾ

Được dự kiến sẽ Duy trì Mức Thuế Hiện tại: Do các trái phiếu hiện tại sắp đáo hạn, nếu được chấp thuận, trái phiếu trị giá \$245 triệu được đề xuất dự kiến sẽ duy trì mức thu thuế trái phiếu hiện tại của Khu học chính là khoảng \$2.37 trên mỗi \$1,000 giá trị được thẩm định mà không có sự gia tăng nào.

Ngoài ra, Khu học chính sẽ nhận được **\$6,126,000 vốn đối ứng của tiểu bang**, nhưng chỉ khi trái phiếu được thông qua.

CÁC TRƯỜNG HỌC CỦA NCSD ĐỐI MẶT VỚI NHỮNG THÁCH THỨC

- Tăng cường An toàn và An ninh: Nhiều trường học cần nâng cấp camera an ninh, hệ thống kiểm soát ra vào và hệ thống phong tỏa, cùng với các biện pháp an ninh mạng mạnh mẽ hơn để bảo vệ dữ liệu của học sinh.



Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Clackamas

- Các Tòa nhà Đã Cũ và Kiểm soát Khí hậu: Hệ thống mái nhà, hệ thống ống nước, điện và thông gió trên toàn Khu học chính đang đến cuối thời gian sử dụng, và hệ thống HVAC không đáp ứng đầy đủ đã buộc các lớp học phải đóng cửa do nắng nóng trong thời tiết ẩm áp.
- Giáo dục Nghề nghiệp và Kỹ thuật: Các không gian đào tạo nghề nghiệp cần được hiện đại hóa để theo kịp các chương trình CTE có nhu cầu cao.

YÊU CẦU TRÁI PHIẾU NĂM 2026

Khu học chính North Clackamas (North Clackamas School District) đã phát triển một đề xuất trái phiếu để giải quyết những nhu cầu cấp bách này. Theo luật, số tiền thu được từ trái phiếu chỉ có thể được sử dụng cho chi phí vốn, chẳng hạn như xây dựng và thiết bị, không được dùng để trả lương cho nhân viên hoặc chi phí hoạt động hàng ngày. Nếu được thông qua, trái phiếu này sẽ tài trợ cho:

Tăng cường An toàn & An ninh Trường học:

- Bổ sung và nâng cấp camera an ninh, kiểm soát ra vào và hệ thống phong tỏa
- Mở rộng hệ thống nút bấm báo động khẩn cấp tới các sân chơi và không gian ngoài trời
- Tăng cường an ninh mạng để bảo vệ dữ liệu của học sinh

Cải thiện Điều kiện Phòng học cho việc Học tập:

- Bổ sung hệ thống thông gió, HVAC và các nâng cấp hệ thống làm mát để ngăn chặn việc đóng cửa do nắng nóng

Cải thiện hoạt động Đào tạo Nghề nghiệp:

- Hiện đại hóa các không gian đào tạo CTE

Khắc phục các Tòa nhà Trường học Xuống cấp, Bảo tồn Cơ sở vật chất:

- Thay thế và sửa chữa hệ thống mái nhà, tấm ốp tường, hệ thống ống nước, cửa sổ và hệ thống điện
- Sửa chữa sân và cơ sở vật chất thể thao, bao gồm việc cải tạo sân vận động tại Trường Trung học Milwaukie (Milwaukie High School) và Trường Trung học Putnam (Putnam High School)
- Hạ tầng công nghệ, đồ đạc và thiết bị

SỰ GIÁM SÁT VÀ TRÁCH NHIỆM GIẢI TRÌNH

Khu học chính cam kết minh bạch và chịu trách nhiệm về tài chính. Ủy ban giám sát

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Clackamas

cộng đồng sẽ giám sát việc chi tiêu trái phiếu và thực hiện các đợt kiểm toán định kỳ để đảm bảo quỹ chỉ được sử dụng cho các dự án đã được cử tri chấp thuận.

Các trái phiếu có thể được phát hành thành nhiều đợt, mỗi đợt sẽ đáo hạn trong vòng 21 năm kể từ thời điểm phát hành. Bởi vì các trái phiếu hiện tại đang đến kỳ đáo hạn, dự luật này được ước tính sẽ duy trì mức thu thuế trái phiếu hiện tại là \$2.37 trên mỗi \$1,000 giá trị tài sản được thẩm định. Các mức thu thuế thực tế có thể khác do lãi suất, những thay đổi về giá trị tài sản.

Để biết thêm thông tin, hãy truy cập NCSDBond.org.

(Thông tin này được cung cấp bởi: Tiến sĩ Shay James, Giám đốc)

